

MY POWER CONNECTION

16 A / 32 A

DEUTSCH

Die vorliegende Installations- und Betriebsanleitung ist für die Elektrofrackkraft und den Anwender des Produkts bestimmt. Diese Anleitung beschreibt Stecker, Kupplungen und Phasenwender mit Schraubanschluss-technik der AM-TOPI-Produktreihe.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um eine CEE-Steckvorrichtung nach IEC 60309 für industrielle Anwendungen. Das Produkt ist ausschließlich für Installation an elektrische Verbraucher bestimmt und kann im Innen- und Außenbereich verwendet werden. Das Produkt ist für Umgebungstemperaturen von -25° C bis +40° C geeignet. Zur Installation und Entsorgung des Produkts sind die gültigen nationalen Bestimmungen zu beachten. An dem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise

Vor der Installation und Verwendung des Produkts diese Anleitung lesen. Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Die Installation, Instandhaltung und endgültige Außerbetriebnahme dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofrackkraft erfolgen. Elektrische Laien, die diese Tätigkeiten selbst ausführen, gefährden ihr eigenes Leben und das Leben derer, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z. B. durch Brand und Stromschlag. Es droht der persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation und fahrlässigen Handelns. Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden (**Brand- und Explosionsgefahr**). Produkt vor jedem Gebrauch auf äußerlich erkennbare Mängel prüfen (z. B. gebrochene oder fehlende Bauteile). Klappdeckel müssen stets selbstständig schließen. Kein beschädigtes Produkt verwenden. Bei Mängeln das Produkt durch eine Elektrofrackkraft prüfen, instand setzen oder ggf. austauschen lassen.

Installation

Installation nur durch qualifizierte Elektrofrackkraft.

Das Produkt darf nur an flexiblen Kupfleitungen mit geeignetem Leiterquerschnitt angeschlossen werden. Folgende Leitungstypen werden empfohlen: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Vgl. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Vgl. H 07RN-F).

Definitive buitenbedrijfstelling

De definitieve buitenbedrijfstelling en demontage mag alleen door een gekwalificeerde elektromonteur worden gedaan.

Afvoeren

Gooi het product na gebruik niet bij het normale huishoudelijke afval, maar geef het af aan een erkend recycling- of afvalverwijderingsbedrijf. Neem contact op met een gespecialiseerd afvalverwijderingsbedrijf of een officieel inzamelpunt voor elektrisch afval.

DANSK

Nærværende brugsanvisning og installationsvejledning er udelukkende bestemt til at blive anvendt af en el-fagmand og produktets bruger. Denne brugsanvisning beskriver stik, koblinger og fasedrevere med skruelutslutningsteknik fra PROTOP-produktserien.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Dette produkt er en CEE-stikordning i henhold til IEC 60309 til industriel brug. Produktet er udelukkende beregnet til installation på elektriske forbrugere, og det kan anvendes inden- og udendørs. Produktet er egnet til omgivelsestemperaturer fra -25° C til +40° C. Følg de gældende nationale bestemmelser vedrørende installation og bortskaffelse af produktet. Der må ikke foretages ændringer på produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Læs denne brugsanvisning inden dette produkt installeres og bruges. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Installation, vedligeholdelse og endelig standstillng må kun udføres af en kvalificeret el-fagmand. Korrekt anvendelse
Produktet må efter brug ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug eller genanvendelse. Henvend dig til en bortskaffelsesvirksomhed eller en genbrugsstation for el-affald. Sikkerhedsanvisninger
Læs denne anvisning inden produktet installeres og anvendes. Forvare anvisningen for senere referens. Installation, underhåll og slutliglig udridttagning får endast utföras av behörig elektriker. Produktet må efter brug ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug eller genanvendelse. Henvend dig til en bortskaffelsesvirksomhed eller en genbrugsstation for el-affald. Sikkerhedsanvisninger
Læs denne anvisning inden produktet installeres og anvendes. Forvare anvisningen for senere referens. Installation, underhåll og slutliglig udridttagning får endast utföras av behörig elektriker. Produktet må efter brug ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug eller genanvendelse. Henvend dig til en bortskaffelsesvirksomhed eller en genbrugsstation for el-affald.

Installation

Installation kun ved kvalificeret el-fagmand.

Slut udelukkende produktet til fleksible koblerledninger med passende ledertværsnit. Anbefalede ledningstyper: 245 IEC 53 (jf. H 05RR-F), 245 IEC 57 (jf. H 05RN-F), 245 IEC 66 (jf. H 07RN-F).

Betjening

Produktet må kun anvendes med den dertil bestemte strømtype (se oplysningerne på produktet). Produktet skal altid sættes helt ind i dets modstykke (stik / kobling). Tag ikke fat i ledningen, for at trække produktet ud, fordi

Bedienung
Das Produkt darf nur in der dafür vorgesehenen Netzart betrieben werden (Angaben auf dem Produkt beachten). Das Produkt muss stets vollständig an seinem Gegenstück (Stecker / Kupplung) eingesteckt werden. Beim Ausstecken das Produkt nicht an der Leitung herausziehen, da diese aus dem Gehäuse herausgezogen werden kann (**Stromschlaggefahr**).

Reinigung

Achtung Stromschlaggefahr.
Die Reinigung des Produkts nur im ausgetrockneten Zustand durchführen.

Das Produkt nur an den Außenflächen mit einem trockenen oder leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Reinigungsmittel oder Chemikalien verwenden. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

Endgültige Außerbetriebnahme

Die endgültige Außerbetriebnahme und Demontage darf nur durch eine qualifizierte Elektrofrackkraft erfolgen.

Entsorgung
Das Produkt nach seinem Gebrauch nicht im gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern dem Recycling- bzw. Entsorgungskreislauf zuführen. Wenden Sie sich an einen Entsorgungsfachbetrieb bzw. eine öffentliche Sammelstelle für Elektroabfall.

ENGLISH

This operating and installation manual is intended for the qualified electrician and the user of the product. This manual describes connectors, couplings and phase inverters with screw connection technology from the ProTOP® product range.

Intended use
This product is a CEE connector according to IEC 60309 for industrial applications. The product is designed exclusively for installation on electrical consumers and can be used indoors and outdoors. The product is suitable for ambient temperatures from -25° C to +40° C. The applicable national regulations must be observed when installing and disposing of the product. No changes may be made to the product.

Safety Information

Read this manual before installing and using the product. Retain the manual for later reference. Installation, maintenance and final decommissioning may only be carried out by a qualified electrician. Laypersons in the field of electrical technology who carry out these activities themselves endanger their own lives and the lives of people who use the product. There is a risk of serious property damage and personal injury, e.g. due to fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation and negligence. Do not use the product in potentially explosive areas (**risk of fire and explosion**). Check the product for externally identifiable defects (e.g. broken or missing components) before each use. Hinged socket lids must always close

automatically. Do not use a damaged product. In the event of defects, arrange for the product to be checked, repaired or, if necessary, replaced by a qualified electrician.

Installation

Installation by a qualified electrician only.

The product may only be connected to flexible copper conductors with a suitable conductor cross-section. The following cable types are recommended: 245 IEC 53 (cf. H 05RR-F), 245 IEC 57 (cf. H 05RN-F), 245 IEC 66 (cf. H 07RN-F).

Operation

The product may only be operated in the type of electrical network for which it was designed (observe the information on the product). The product must always be fully inserted into its mating part (plug / socket). Do not pull on the cable when unplugging the product, as you may pull the cable out of the housing (**risk of electric shock**).

Cleaning

Caution: Risk of electric shock.
Only clean the product when it is disconnected.

Only wipe the external surfaces of the product with a dry cloth or a cloth moistened with water. Do not use cleaning agents or chemicals. These may damage the plastic surfaces.

Final decommissioning

Final decommissioning and dismantling may only be carried out by a qualified electrician.

Disposal

After use, do not dispose of the product in normal household waste. Arrange for it to be taken to a recycling or disposal facility. Contact a waste disposal company or a public collection point for electrical waste.

ESPAÑOL

El presente manual de instrucciones y de instalación está destinado a técnicos electricistas y al usuario del producto. Este manual describe los conectores, acoplamientos e inversores de fase con tecnología de conexión por tornillo de la serie de productos ProTOP®.

Use conforme a lo previsto

Este producto es un dispositivo de conexión CEE para aplicaciones industriales que es conforme con IEC 60309. Este producto está diseñado exclusivamente para la instalación en consumidores eléctricos y puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores. El producto es adecuado para temperaturas ambiente de -25 °C a +40 °C. Para la instalación y la eliminación del producto deben cumplirse las disposiciones nacionales en vigor. No deben llevarse a cabo modificaciones en el producto.

Indicaciones de seguridad

Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados.

Manøvrering

Produkten får endast anslutas till därtför avsedd nättyp (beakta anvisningarna på produkten). Produkten måste alltid anslutas till ett fullständigt kompatibelt anslutningsdon (kontakt/koppling). Dra inte i ledningen vid uttagning av produkten, eftersom den kan dras ut från höljet (**Risk för elstöt**).

Rengöring

OBS! Risk för elstöt.
Rengör endast produkten när den inte är ansluten.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Slutliglig udridttagning og de-

Produkten får endast utföras av behörig elektriker.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Slutliglig udridttagning og de-

Produkten får endast utföras av behörig elektriker.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Aquellos personas que no sean profesionales de la electrónica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. En caso de una instalación no correcta y una manejo indebido, la responsabilidad recaerá sobre usted. El producto no debe utilizarse en lugares con riesgo de explosión (**peligro de incendio y explosión**). Antes de utilizar el producto, compruebe que no presente daños que puedan detectarse externamente (p. ej. si falta alguna pieza o está dañada). Las tapas plegables siempre deben cerrarse por sí solas. No utilice productos dañados. En caso de defectos, encargue la comprobación, la reparación o, dado el caso, el reemplazo del producto a un técnico electricista.

Instalación

Instalación solo por parte de un técnico electricista cualificado.

El producto únicamente se debe conectar a líneas flexibles de cobre con una sección de cable adecuada. Se recomiendan los siguientes tipos de cables: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Vgl. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Vgl. H 07RN-F).

Operación

El producto solo debe operarse en el tipo de red previsto para ello (observe las indicaciones del producto). El producto siempre deberá enchufarse completamente en su contrapieza (conector/acoplamiento). Al desenchufar el producto no tire del cable, ya que podría sacarse de la carcasa (**peligro de descarga eléctrica**).

Limpeza

Atención: Peligro de descarga eléctrica.
La limpieza del producto solo debe realizarse en estado desenchufado.

Limpie solo las superficies exteriores del producto con un paño seco o ligeramente humedecido con agua. No utilice productos de limpieza ni sustancias químicas. Estos podrían dañar las superficies de plástico.

Puesta fuera de servicio definitiva

La puesta fuera de servicio definitiva y el desmontaje solo pueden ser llevados a cabo por un técnico electricista cualificado.

Eliminación

Después de su uso, no elimine el producto a través de la basura doméstica, sino que debe llevarlo a un punto de reciclaje y/o ciclo de eliminación. Póngase en contacto con una empresa especializada en eliminación o un punto de recogida público de residuos eléctricos.

FRAŃCAIS

Le présent manuel d'utilisation et guide d'installation est strictement réservé aux électriciens spécialisés et à l'utilisateur du produit. Ce manuel décrit les fiches, prolongateurs et inver-

seurs des services définitive et le démontage sont strictement réservés aux électriciens qualifiés.

Utilisation conforme

Le présent produit est un dispositif de connexion CEE selon CEE 60309 pour applications industrielles. Le produit est exclusivement conçu en vue de l'installation sur des consommateurs électriques et s'emploie à l'intérieur ou en plein air. Le produit convient aux températures ambiantes comprises entre -25 °C et +40 °C. En vue de l'installation et de la mise au rebut du produit, observez les dispositions nationales en vigueur. Il est interdit de procéder à des modifications du produit.

Consignes de sécurité

Avant l'installation et l'utilisation du produit, lire le présent manuel. Conserver le manuel en vue d'une consultation ultérieure. L'installation, l'entretien et la mise hors service doivent être strictement réservés aux électriciens spécialisés. Les novices en électricité, mettent en danger leur vie ainsi que celles des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme ou un comportement imprudent peuvent engager votre responsabilité personnelle. Ne pas employer le produit dans les atmosphères explosives (**danger d'incendie et d'explosion**). Avant chaque utilisation, s'assurer que le produit ne comporte pas de vices apparents (par ex. composants cassés ou manquants). Les couvercles rabattables doivent toujours se refermer automatiquement. Ne pas employer un produit endommagé. En présence de vices, demander à un électricien spécialisé de contrôler, réparer ou, le cas échéant, remplacer le produit.

Installation

Installation strictement réservée aux électriciens spécialisés.

Uniquement raccorder à des lignes cuivre flexibles à section appropriée. Les types de lignes suivants sont recommandés: 245 IEC 53 (cf. H 05RR-F), 245 CEI 57 (cf. H 05RN-F), 245 CEI 66 (cf. H 07RN-F).

Utilisation

L'utilisation du produit est uniquement autorisée dans le type de réseau prévu à cet effet (observer les informations sur le produit). Le produit doit toujours complètement être branché sur son homologue (fiche / prolongateur). Pour débrancher le produit, ne pas tirer sur le câble, car ce dernier risquerait d'être arraché du boîtier (**danger d'électrocution**).

Nettoyage

Attention, danger d'électrocution.
Toujours débrancher le produit avant de le nettoyer.

Uniquement essuyer les surfaces extérieures du produit à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement imbibé d'eau. Ne pas employer de détergents ni produits chimiques. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces en plastique.

FRAŃCAIS

Le présent manuel d'utilisation et guide d'installation est strictement réservé aux électriciens spécialisés et à l'utilisateur du produit. Ce manuel décrit les fiches, prolongateurs et inver-

kunnostaa tai tarvittaessa vaihtaa puutteellisen tuote.

Asennus

Asennus vain pätevien sähköalan ammattilaisten toimesta.

Tuotteen saa liittää vain joustaviin kapparijohtoihin, joiden johtimen halkaisija on sopiva. Seuraavia johtotyyppejä suositellaan: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Vgl. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Vrt. H 07RN-F).

Käyttö

Tuotetta saa käyttää vain sille tarkoitettuissa verkkotyypeissä (huomiot tuoteessa olevat tiedot). Tuote on aina liitettävä täysin vastakkaisessa (pistoke / liittos). Älä vedä sähköjohtosta tuotteen liittäessä irrottaessakaan, koska johto saattaa irrota koteloista (**sähköiskun vaara**).

Puhdistus

Huomio, sähköiskun vaara.
Suorita tuotteen puhdistus vain irrotettuna tilasta.

Pyyhi tuote vain ulkopinnolta kuivalla tai kevyesti vedellä kostutetulla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai kemikaaleja. Nämä voivat vahingoittaa muovipintoja.

Luopminen käyttööstön

Luopminen käyttööstön ja purkamisen saa suorittaa ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen.

Hävittäminen

Älä hävitä tuotetta käytön jälkeen tavalliseen vanajätteiden kottilousjätteen seassa, vaan saata se kierrätykseen tai jätetietoon. Käänny jättehulnon ammatityksen tai julkisen sähköjätteen keräyspisteen puoleen.

Tarkoituksenmukainen käyttö
Tämä tuote on CEE-pistolaite teollisiin käyttötarvikkeisiin standardin IEC 60309 mukaisesti. Tuote on tarkoitettu ainoastaan sähköisiin sulautuslaitteisiin liitettäväksi ja sitä voidaan käyttää sisä- ja ulkoillassa. Tuote soveltuu -25 °C ... +40 °C ympäristölämpötiloihin. Noudata tuotteen asennuksessa ja hävittämisessä voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Tuotteeseen ei saa suorittaa mitään muutoksia.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Turvaoheje
Lue tämä ohje ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohje myöhemmäpä selvitystä varten. Ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa asennuksen, kunnossapitoa ja lopullisen käytöstäoston. Sähkötekniiset maallikot, jotka suorittavat nämä tehtävät itse, vaarantavat oman henkensä ja tuotetta käyttävien henkilöiden henken. Vaarana ovat vakavat aineelliset ja henkilövahingot, esim. tulipalon ja sähköiskun aiheuttamien. Tekijä ei vastaa joutuvista vahingoista tai vahingoista virheellisesti asennuksesta ja tuotteen käytöstä.

Mise hors service définitive

La mise hors service définitive et le démontage sont strictement réservés aux électriciens qualifiés.

Mise au rebut

Après son utilisation, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères normales, mais le recycler ou le mettre au rebut conformément aux dispositions en vigueur. Adressez-vous à une entreprise spécialisée dans la collecte des déchets ou à un point de collecte public pour déchets électriques.

ITALIANO

Le presenti istruzioni per l'uso e per l'installazione sono destinate esclusivamente all'elettrotecnico specializzato e l'utilizzatore del prodotto. Questo manuale descrive spine, connettori e invertitori di fase con la tecnica di collegamento a vite della serie di prodotti ProTOP®.

Instalace

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Výrobek smí být připojen výhradně k ohebným měděným kabelům o vhodném průřezu. Doporučené typy kabelů: 245 IEC 53 (srov. H 05RR-F), 245 IEC 57 (srov. H 05RN-F), 245 IEC 66 (srov. H 07RN-F).

Obsluha

Výrobek smí být připojen pouze k síti předepsaného typu (viz údaje na výrobku). Výrobek musí být neustále zcela spojen se svým protějškem (zástrčka, spojka). Při rozpojování netaháte výrobek za kabel, mohl by se z pouzdra vytrhnout (**nebezpečí úrazu elektrickým proudem**).

Čistění

Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Čistění výrobku provádějte pouze v odpojeném stavu.

Výrobek otírejte pouze na povrchu, a to suchou utěrkou nebo utěrkou mírně navlhčenou vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani chemikálie. Tyto látky by mohly poškodit plastové povrchové plochy.

Konečné vyřazení z provozu

Konečné vyřazení z provozu a demontáž jsou vyřazeny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

Likvidace

Po skončení životnosti výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte jej do systému recyklace surovin. Obrátte se na příslušné zařízení na likvidaci odpadů, resp. veřejný sběrný dvůr pro elektrotechnický odpad.

SLOVENČINA

Ta navodila za uporabo in inštalacijo so predvidena za elektrotehniko in uporabnike izdelka. V teh navodilih so opisani vtiči, vtični spoji in fazi pretvorniki s tehniko vtičnjih priključkov serije izdelkov ProTOP®.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je vtična priprava CEE v skladu s standardom IEC 60309 za industrijsko rabo. Izdelek je predviden izključno za inštalacijo na električne porabnike in se lahko uporablja na notranjem in zunanjem področju. Izdelek je primeren za temperaturo okolja od -25 °C do +40 °C. Pri namestitvi in odstranitvi izdelka med odpadke je treba upoštevati veljavne državne predpise. Izdelka ni dovoljeno na noben način spreminjati.

Varnostni napotki

Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite ta navodila. Navodila shranite za kasnejše branje. Inštalacijo, vzdrževanje in dokončno odstranitev iz uporabe sme izvajati samo usposobljen elektrotehnik. Laiki na področju elektrotehnikе, ki ni opravila izvajajo sami, ogrožajo svoje lastno življenje in življenje drugih, ki ta izdelek uporabljajo. Tvegate tudi resno materialno in osebno škodo, npr. zaradi požara in električnega udara. V primeru nestrokovne inštalacije in malomarnega ravnanja vam grozi osebna odgovornost za po-

sledice. Izdelka ne uporabljate na področjih z nevarnostjo eksplozije (**nevarnost požara in eksplozije**). Pred vsako uporabo izdelka preverite glede na zunanji vidni poškodbi (npr. zlomljenih ali manjkajočih sestavnih delov). Preklopni pokrovi se vedno morajo zapreti samodejno. Ne uporabljajte poškodovanega izdelka. V primeru napak izdelek dajte preveriti, popraviti ali po potrebi zamenjati elektrotehniku.

Namestitve

Namestitve sme izvesti samo usposobljen elektrotehnik.

Izdelek je dovoljeno priključiti le na prožne bakrene napeljave s primernim presekom napeljave. Priporočajo se naslednji tipi napeljave: 245 IEC 53 (prim. H 05RR-F), 245 IEC 57 (prim. H 05RN-F), 245 IEC 66 (prim. H 07RN-F).

Uporaba Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v zato predvideni vrsti omrežja (upoštevajte navedbe na izdelku). Izdelek mora biti vedno popolnoma nataklen na svojem nasprotnem kosu (vtič/vtičnemu spoju). Pri iztekanju izdelka ne vlecite za napeljavo, saj bi jo lahko izvlekli iz ohišja (**nevarnost električnega udara**).

Čiščenje

Pozor, nevarnost električnega udara. Izdelek je dovoljeno čistiti le, ko je izklopljen. Izdelek samo obrišite na zunanji površinah s stuho ali rahlo z vodo namočeno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali kemikalij. Ta sredstva bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.

Izdelek lahko obrišete na zunanji površinah s stuho ali rahlo z vodo namočeno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali kemikalij. Ta sredstva bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.

Dokončna odstranitev iz uporabe

Dokončno odstranitev iz uporabe in demontažo sme izvajati samo usposobljen elektrotehnik.

Odstranitev Izdelka po koncu njegove uporabe ne zavrzite med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte za recikliranje oz. strokovno odstranitev. Obrnite se na strokovno podjetje za odstranjevanje odpadkov oz. na javno zbirališče električnih odpadkov.

SLOVENSKY

Predložený návod na inštaláciu a inštaláciu je určený pre kvalifikovaného elektrikára používateľa produktu. Tento návod popisuje odstránenie z použitia. Produkt je určený výlučne na inštaláciu na elektrických spotrebičoch a môže sa používať vo vnútri a vonku. Produkt je vhodný pre teploty okolia od -25 °C do +40 °C. Pri inštalácii a likvidácii produktu sa musia dodržiavať platné národné predpisy. Na produkte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Použitie podľa určenia

Pri predložení produktu sa jedná o záručné zariadenie CEE podľa IEC 60309 pre priemyselné použitia. Produkt je určený výlučne na inštaláciu na elektrických spotrebičoch a môže sa používať vo vnútri a vonku. Produkt je vhodný pre teploty okolia od -25 °C do +40 °C. Pri inštalácii a likvidácii produktu sa musia dodržiavať platné národné predpisy. Na produkte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Bezpečnostní pokyny

Před instalací a použitím produktu si přečtěte tento návod. Návod uschovajte pre neskoršie použitie. Inštaláciu, údržbu a definitívne vyraďenie z prevádzky smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Elektrotechnickí laici, ktorí sami vykonávajú tieto činnosti, ohrozujú svoj vlastný život a životy tých, ktorí produkt používajú. Riskujete vážne škody na majetku a zranenia osôb, napr. požiarom a zášokom elektrickým prúdom. Hrozí osobná zodpovednosť z dôvodu nesprávnej inštalácie a neadnanbiého konania. Produkt nepoužívajte v potenciálne výbušných oblastiach (**nebezpečenstvo požiaru a výbuchu**). Produkt pred každým použitím skontrolujte na zjavné nedostatky (napr. zlomené alebo chýbajúce konštrukčné diely). Sklopné viečka sa musia vždy samostatne zatvárať. Nepoužívajte poškodený produkt. V prípade nedostatkov nechajte produkt kvalifikovaným elektrikárom prekontrolovať, opraviť alebo v prípade potreby vymeniť.

Inštalácia

Inštalácia len kvalifikovaným elektrikárom.

Produkt smie byť pripojený iba na flexibilných medených vedeniach s vhodným prierezom vodičov. Odporúčajú sa nasledujúce typy vodičov: 245 IEC 53 (porovn. H 05RR-F), 245 IEC 57 (porovn. H 05RN-F), 245 IEC 66 (porovn. H 07RN-F).

Obsluha

Produkt sa smie prevádzkovať iba v type siete, ktorý je k tomu určený (dodržiavajte údaje na výrobku). Produkt musí byť vždy úplne strčený do svojho protikusu (zástrčka / spojka). Pri odpájaní produktu nevytahujte za vedenie, pretože sa môže vytiahnuť z puzdra (**nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**).

Čistenie

Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Čistenie produktu vykonajte len v odpojenom stave. Produkt utrite len na vonkajších plochách so suchou handričkou alebo jemne vodou navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani chemikálie. Tieto môžu poškodiť plastové povrchy.

Definitívne vyraďenie z prevádzky

Definitívne vyraďenie z prevádzky a demontáž smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Produkt smie byť pripojený iba na flexibilných medených vedeniach s vhodným prierezom vodičov. Odporúčajú sa nasledujúce typy vodičov: 245 IEC 53 (porovn. H 05RR-F), 245 IEC 57 (srov. H 05RN-F), 245 IEC 66 (srov. H 07RN-F).

Likvidácia

Produkt po použití nevyhadzujte do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do recyklačného alebo likvidačného cyklu. Obráťte sa na spoločnosť likvidujúcu odpad resp. verejnú zbernú miesto pre elektrický odpad.

БЪЛГАРСКИ

Настоящото ръководство за експлоатация и инсталация е предназначено за професионални електротехници и потребители на продукта. Това ръководство описва щепсели, куплунги и фазови превключвачи.

повредят пластмасовите повърхности.

Окончателно спиране от експлоатация

Окончателното спиране от експлоатация и демонтажът трябва да се извършват само от квалифициран професионаленелектротехник.

Предпазване за отпадъци

Не изхвърляйте излезлия от употреба продукт в обикновените битовите отпадъци, а го предайте за рециклиране resp. изхвърляйте. Обърнете се към специализирана фирма за изхвърляне на отпадъци resp. към обществен приемен пункт за електрически отпадъци.

Указания за безопасност

Преди инсталирането и употребата на продукта прочетете това ръководство. Запазете ръководството за по-късни справки. Инсталирането, текущият ремонт и окончателното спиране от експлоатация трябва да се извършват само от квалифициран професионален електротехник. Непрофесионални електротехници, които извършват сами тези дейности, застрашават своя собствен живот и живота на тези, които използват продукта. Те рискуват тежки материални щети и телесни увреждания, напр. поради пожар и токов удар. За непрофесионално инсталиране и небрежни действия се носи лична отговорност. Не използвайте продукта в потенциално експлозивни среди (**опасност от пожар и експлозия**). Преди всяка употреба проверете продукта за външно забележими дефекти (напр. счупени или липсващи части). Подвижните капащи трябва винаги да се затварят автоматично. Не използвайте повреден продукт. При дефекти продуктът трябва да се провери, приведе в изправност или евентуално смени от професионален електротехник.

Инсталиране

Инсталиране само от квалифициран професионален електротехник.
Продуктът трябва да се свързва само към гъвкави медни проводници с подходящо напречно сечение. Препоръчват се следните типове проводници: 245 IEC 53 (срвн. H 05RR-F), 245 IEC 57 (срвн. H 05RN-F), 245 IEC 66 (срвн. H 07RN-F).
Продуктът трябва винаги да се включва извън износната (шпелска/куплунг). При изключване не дърпайте продукта за проводника, тъй като той може да се извади от тялото (**опасност от токов удар**).
Почистяване
Внимание! Опасност от токов удар. Извършвайте почистяване на продукта само в изключено състояние.
Почистявайте продукта само по външните повърхности със суха или леко навлажнена с вода кърпа. Не използвайте почистващи препарати или химикали. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.

Продуктът трябва да се свързва само към гъвкави медни проводници с подходящо напречно сечение. Препоръчват се следните типове проводници: 245 IEC 53 (срвн. H 05RR-F), 245 IEC 57 (срвн. H 05RN-F), 245 IEC 66 (срвн. H 07RN-F).
Продуктът трябва винаги да се включва извън износната (шпелска/куплунг). При изключване не дърпайте продукта за проводника, тъй като той може да се извади от тялото (**опасност от токов удар**).
Почистяване
Внимание! Опасност от токов удар. Извършвайте почистяване на продукта само в изключено състояние.
Почистявайте продукта само по външните повърхности със суха или леко навлажнена с вода кърпа. Не използвайте почистващи препарати или химикали. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.

Инсталация
Инсталацията смјуju обавјати само квалифицирани стручни електричари.

Proizvod se smije priključivati samo na fiksibilne bakrene vodiče odgovarajućeg presjeka. Preporučuju se sljedeće vrste vodiča: 245 IEC 53 (usp. H 05RR-F), 245 IEC 57 (usp. H 05RN-F), 245 IEC 66 (usp. H 07RN-F).

Rukovanje

Proizvod smije raditi samo u to da predviđenoj vrsti mreže (obratite pozornost na podatke na proizvodu). Proizvod mora uvijek biti potpuno utaknut u drugi element (utikač / spojnicu). Proizvodu ne izvlačite povlačenjem

za vod jer ga možete izvuci iz kućišta (**opasnost od strujnog udara**).

Čišćenje

Pozor, opasnost od strujnog udara. Proizvod čistite samo kad je izvučen.

Samo vanjske površine proizvoda obrišite suhom ili lagano vodom navlaženom krpom. Ne koristite sredstvo za čišćenje niti kemikalije. One mogu oštetiti plastične površine.

Završno stavljanje van pogona

Završno stavljanje van pogona i demontažu smiju obavljati samo kvalificirani stručni električari.

Zbrinjavanje

Proizvod nakon upotrebe ne zbrinjajte s običnim kućanskom otpadom, nego ga odvezite na recikliranje odn. zbrinjavanje. Obratite se tvrtki za zbrinjavanje odn. javnom sabornom centru za sakupljanje električnog otpada.

РУССКИЙ

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена исключительно для специалистов-электриков и пользователей изделия. В инструкции описываются штепсеры, кабельные розетки и переклюатели фаз с винтовой технологией подключения из серии продуктов ProTOP®.
Данное изделие является штекерным устройством CEE согласно IEC 60309, предусмотренным для промышленного применения. Изделие предназначено только для подключения к электрическим потребителям и может использоваться в помещениях и на открытом воздухе. Изделие рассчитано на эксплуатацию при температурах окружающей среды от -25 °C до +40 °C. При монтаже и утилизации изделия должны соблюдаться действующие национальные предписания. В изделие запрещается вносить изменения.

Правила техники безопасности

Перед монтажом и использованием изделия прочитайте данную инструкцию. Сохраните инструкцию для последующего использования. Монтаж, техническое обслуживание и окончательный вывод из эксплуатации разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. Самостоятельное проведение этих работ несведущими в электротехнике лицами создает угрозу для жизни исполнителя работ и жизни всех, кто пользуется изделием. Существует риск серьезного материального ущерба и травмирования, например из-за пожара и удара током. Предусмотрена персональная ответственность за неквалифицированное проведение монтажа и халатные действия. Не используйте изделие во взрывоопасных зонах (**опасность пожара и взрыва**). Перед каждым использованием проверять изделие на внешние дефекты (напр., сломанные или отсутствующие детали). Отключите крышки должны закрываться самостоятельно. Не пользуйтесь поврежденным изделием. При возникновении

дефектов проверьте электрическую прооверт, отсоединив изделие, если необходимо, заменить изделие.

Монтаж и подключение

Монтаж и подключение только квалифицированным электриком.

Изделие разрешается подключать только к гибким кабелям с медными проводами подходящего сечения. Рекомендованы следующие типы кабелей: 245 IEC 53 (см. H 05RR-F), 245 IEC 57 (см. H 05RN-F), 245 IEC 66 (см. H 07RN-F).

Управление

Изделие разрешается эксплуатировать только от сети предусмотренного типа (см. данные на изделии). Изделие всегда должно быть полностью подключено к сопряженному элементу (штекер / розетка). При отсоединении не тянуть изделие за кабель, т.к. он может выйти из корпуса (**опасность отскока током**).

Очистка

Внимание: опасность удара током. Выполнять очистку изделия только в отсоединенном состоянии.

Протирать только внешние поверхности изделия – сухой или увлажненной водой тряпкой. Не использовать чистящие средства и химикаты. Они могут повредить пластиковые поверхности.

Окончательное прекращение эксплуатации
Окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Утилизация

После использования не выбрасывать изделие вместе с бытовым мусором, а отправить на вторичную переработку или в место утилизации. Обратиться на предприятие по обработке отходов или в место сбора электрических приборов.

LATVIEŠU

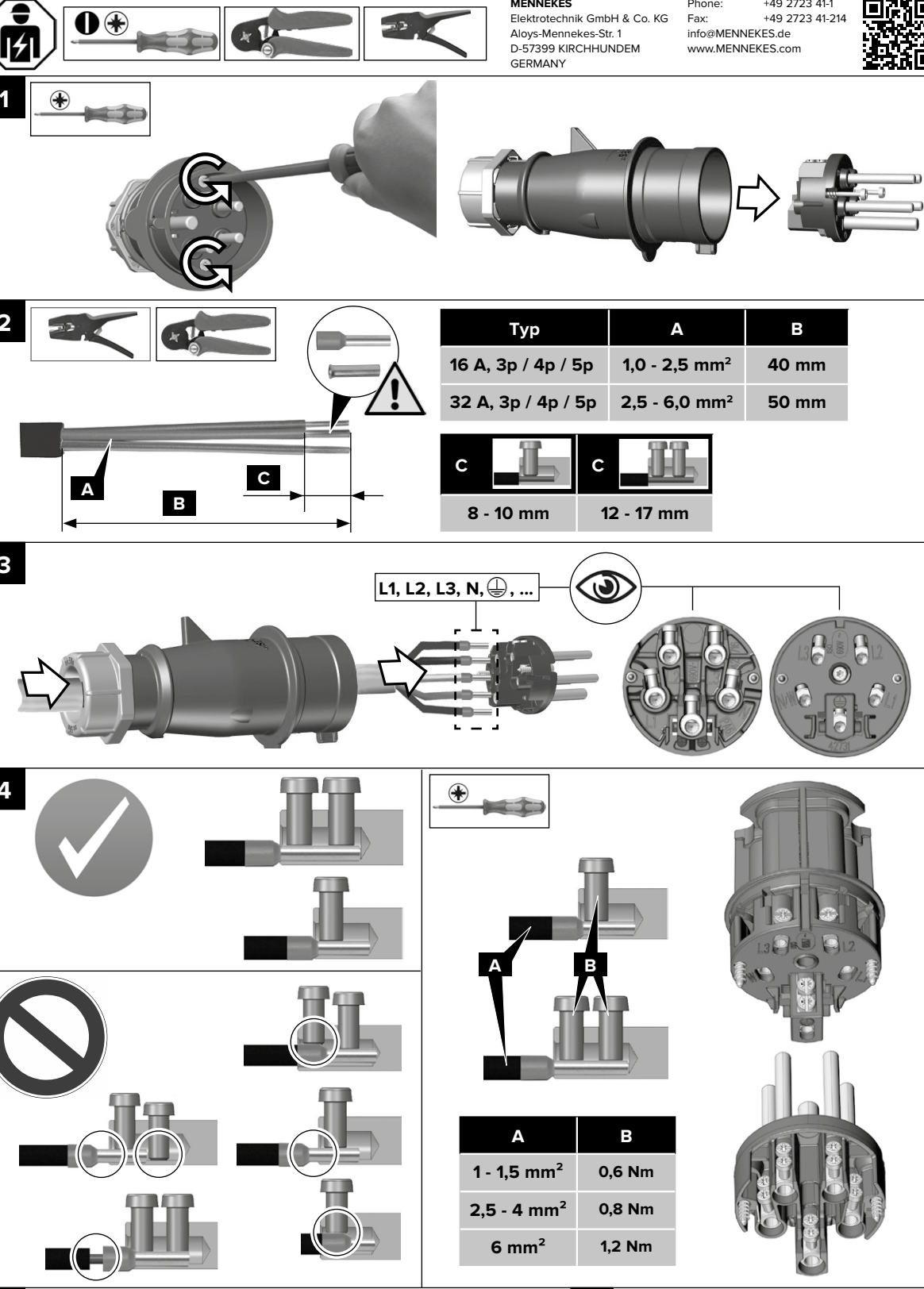
Šī lietošanas un inštalācijas instrukcija ir paredzēta elektrikiem un produkta lietotājiem. Šī instrukcija apraksta spraudņus, savienojumus un fāzes pārvērtētājus ar skrūvju pieslēgšanas tehniku no ProTOP® produktu sērijas.

Paredzētās lietojums

Šis produkts ir CEE markētā spraudņavienojuma industriālāi lietošanai saskaņā ar IEC 60309. Šis produkts paredzēts tikai instalācijai pie elektriskajiem patērētājiem, un var tikt lietots gan iekšējās, gan ārvidē. Produkts ir piemērots apkārtējās vides temperatūrai no -25 °C līdz +40 °C. Produkta instalācijai un uzturēšanai izstrādātas valsts normatīvajos aktos noteiktās prasības. Produktam nedrīkst nekādas izmaiņas.

Drošības norādījumi

Pirms produkta instalācijas un izmantošanas izlasiet šo instrukciju. Instrukciju uzglabājat vēlākai izmantošanai. Instalāciju, uzturēšanu izstrādājis kārtība un galējo ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriki.



Neprofesionāli elektrotehnikas darbi, kuri paši veic šīs darbības, apdraud savu dzīvību un to personu dzīvību, kurus lieto produktus. Jūs riskējat izraisīt smagus personu savainojumus un īpašuma bojājumus, piem., ugunsgrēku vai strāvas trieciena rezultātā.
Draud personai atbilstība par nepienācīgi veiktu instalāciju un nolaidīgās rīcības dēļ.
Nelietojiet produktu sprādzienbīstamā vidē (**ugunsgrēka un eksplozijas risks**).
Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav ārēji pamanāmu trūkumu (piem., saplūkušas vai trūkstošas detaļas).
Katrām izmaiņām vāciņiem ir jāatbilst pašiem. Nelietojiet jāpār produktu. Trūkumu gadījumā produktu jāpārbauda, jāslēdza vai vajadzības gadījumā jānomaina elektrikiņi.

Instalācija

Instalāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis.

Produktu drīkst pieslēgt tikai pie lokaniem varā vadiem ar atbilstošu vadītāja šķērsgriezuma laukumu. Tiek ieteikti šādi vadītāji: 245 IEC 53 (salīdz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (salīdz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (salīdz. H 07RN-F).

Lietošana

Produktu drīkst izmantot tikai tam paredzētajā tīklā vadot (nemiet virs norādītas uz produkta). Produktam visu laiku jābūt pilnībā ievietotam pretējā detaļā (spraudnī/savienojuma). Atvienojot produktu, nevleciet aiz vada, jo to var izvilkt no korpusa (**strāvas trieciena risks**).

Triksana

Uzmanību - strāvas trieciena risks. Produkta triksana veiciet tikai atvienotā stāvoklī.

Produktam ar sausu vai nedaudz ūdeni samitrinātu drīnu trikt tikai ārējās virsmas. Neizmantojiet triksanus līdzekļus vai ķīmikālijas. Tās var sabojāt plastmasas virsmas.

Galējā ekspluatācijas pārtraukšana

Galējo ekspluatācijas pārtraukšanu un demontažu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis.

Uztīrēšana

Produktu pēc tā lietošanas neutilizējiet sadzīves atkritumos, bet gan nogādājiet pārstrādes vai uztīrīšanas uzņēmumā. Vērsieties pie uztīrīcijas uzņēmuma vai publiskas elektroatriturumu savākšanas vietas.

LIETUVIŠKAI

Ši naudojimo ir instaliavimo instrukcija yra skirta elektros srities specialistui ir produkto naudotojui. Ši instrukcija aprašo ProTOP®-gaminį serijos kištukus, sankabų ir fazių keičiklius su varžtinemis jungtimis.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas - tai CEE kištukinis įrenginys pagal IEC 60309 pramoniniam naudojimui. Produktas skirtas tik instaliavimui prie elektros vartotojų ir gali būti naudojamas tiek viduje, tiek ir lauke. Produkta galima naudoti esant aplinkos temperatūrai nuo -25 °C iki +40 °C.

Instaliuodami ir utilizuodami produktą atkreipkite dėmesį į galiojančius nacionalinius reikalavimus. Produkte negalima daryti pakeitimų.

المفتوحة هذا المنتج مناسب للاستخدام في حارة محيطية من ٢٥٠ درجة مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية. يجب قراءة اللوائح المحلية السارية عند تركيب المنتج. والتخلص منه لا يجوز إجراء أية تعديلات على المنتج.

إرشادات السلامة
لا يجوز قراءة هذه التعليمات قبل تركيب المنتج واستخدامه. احتفظ بالتعليمات للرجوع إليها لاحقًا. لا يجوز إجراء أعمال التركيب والصيانة وإخراج المنتج من الخدمة إلا بواسطة كهربائي متخصص. الأشخاص غير المتخصصين في الكهرباء الذين يقومون بهذه الأنشطة بأنفسهم، يعرضون حياتهم الذين يستخدمن المنتج في أعمالهم، خطر استخدام المنتج في المناطق المخصصة لإنتشار خطر الحريق والفتنجان). تحقق من المنتج قبل كل استخدام بحثًا عن أية عيوب خارجية (على سبيل المثال: أجزاء مكسورة أو مفقودة). يجب أن تتفقد الأغطية القفالة دائمًا بشكل دوري. يحظر استخدام المنتج التالف. في حالة وجود عيوب يجب فحص المنتج أو إصلاحه أو استبداله إذا لزم الأمر وذلك عن طريق كهربائي متخصص.

التركيب
لا يتم التركيب سوى من قبل كهربائي متخصص.

لا يجوز توصيل المنتج إلا بكتلات نحاسية مبردة ذات قطر IEC C16 أو سلكي نحاسي بأبعاد الكتل التالية: IEC C16 أو IEC C16 (H ٠٥RR-F H راجع) أو IEC C٢٥ (H ٠٥RN-F H راجع) أو IEC C٢٥ (H ٠٧RN-F H راجع).

الاستخدام
لا يجوز تشغيل المنتج إلا في الجهد الكهربائي المخصص (راجع التعليمات الموجودة على المنتج). يجب دائمًا إدخال المنتج بالكامل في القطعة المقابلة (القابس) (الوصلة). في حالة الرغبة في فصل المنتج عن التيار الكهربائي، لا تقم بشد المنتج من الكابل تجنبًا لفصل الكابل عن الجهاز نفسه (خطر التعرض لصدمة كهربائية).

التنظيف

خطر الصدمات الكهربائية.
لا يجوز تنظيف المنتج إلا بعد فصله من الكهرباء.
اسمح السطح الخارجي للمنتج فقط، واستخدم لذلك قطعة قماش جافة أو مبللة قليلًا من الماء. يحظر استخدام المنظفات أو الكيماويات. فقد تتسبب في إلحاق ضرر بالسطح البلاستيكية.

إخراج المنتج نهائيًا من الخدمة
لا يجوز فك التركيب وإخراج المنتج من الخدمة إلا بواسطة كهربائي متخصص.

التخلص من المنتج
يحظر التخلص من المنتج ضمن القمامة المنزلية العادية بعد استخدامه، بل يجب أن يدخل في دورة إعادة التدوير أو التخلص. اتصل بشركة التخلص من النفايات أو نقطة التجميع العامة للنفايات الكهربائية.

中文

本操作手册及安装手册用于为专业电工和产品使用者提供指导。本手册描述了配有ProTOP®产品系列的插头、连接器和相位转换装置插头。

按規定使用

本产品为符合IEC60309工业应用规范的CEE插头设备。产品仅为电力用户安装使用，可放置于室内和室外。产品适用于-25°C 至 +40°C的环境温度。产品的安装和报废须遵守所在国的

Güvenlik bilgileri

Ürünün kurululumund ve kullanımlından önce bu kılavuzu okuyun. Kılavuzu daha sonra basyurmak için saklayın. Kurulum, bakım ve nihai olarak işletimden alma yalnızca kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Elektroteknik alanında amatör olup bu işlemleri bizzat yapan kişiler hem kendi hayatlarını, hem de ürünü kullanan kişilerin hayatlarını tehlikeye atacaktır. Orneğin yangın ve elektrik çarpması ile eşyalara gelen hasarlar ve kişiler yaralanmaları için ciddi riski taşırslrınız. Yanlış kurulum ve ihmalkarlık halinde sorumluluk size atılır. Ürün patlama riskli ortamda kullanıma (yangın ve patlama tehlikesi). Her kulunlmdan önce üründe dışından görülebilen sorunların olup olmadığını kontrol edin (örn. kırılmış veya eksik parçalar). Menteşeli kapaklar daima kendiliğinden kapanmalıdır. Hasarlı ürünü kullanmayın. Sorunlar varsa, ürünün bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edilmesi, onarılmasını ve gerekiyorsa değiştirilmesini sağlayın.

Kurulum

Kurulum yalnızca kalifiye elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Ürün yalnızca uygun iletken kesidine sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).